Гората на Мечо

Добре дошли

в нашата гора!

Стихове Рейчъл Пиърси
Илюстрации Фрея Хартас
Превод Мария Донева



Издателство Фют



Brown Bear Wood: If You Go Down to the Woods Today

© 2021 Lucky Cat Publishing Ltd
Text © 2021 Rachel Piercey · Illustrations © 2021 Freya Hartas
First Published in 2021 by Magic Cat Publishing Ltd
The Milking Parlour, Old Dungate Farm, Plaistow Road, Dunsfold, Surrey GU8 4PJ, UK

The right of Rachel Piercey to be identified as the author of this work and Freya Hartas to be identified as the illustrator of this work has been asserted by them in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act, 1988 (UK).

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form, or by any means, electrical, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior written permission of the publisher or a licence permitting restricted copying.

The illustrations were drawn in pencil and coloured digitally Set in Bentham, La Parisienne, Lancelot and Sevillana

Гората на Мечо
Добре дошли в нашата гора!
Стихове Рейчъл Пиърси · Илюстрации Фрея Хартас · Превод Мария Донева

© Издателство „Фют“, 2024
1528 София, ж.к. „Дружба 1“, бул. „Искърско шосе“ 7
Търговски център „Европа“, сграда 6, тел. 02 807 85 80

Тази книга е предмет на авторско и търговско право на издателя.
Използването на текста и оформлението без съгласието на издателя е забранено.
Продаването, препродаването, заемането, наемането и пускането в обращение по друг начин, освен по начин, определен от издателя и закона, е забранено.

www.fiut.bg

ISBN 978-619-199-990-3

Отпечатано в Китай





Здравейте! Аз съм Мечо! На гости ми елате!
Домът ми е спокоен, уютен и приятен.
В гората има езеро, цветя, животни, птички.
Елате с мен, приятели, ще ви покажа всичко.

ДОБРЕ ДОШЛА, ПРОЛЕТ!

СВЕТЪТ НА МЕЧО СЕ ПРОБУЖДА

Когато дойде пролетта, гората се разсънва.
На ранна птица песента като звънче прозвънва.
И всички сънени вървят, и се прозяват даже.
Елате в нашата гора и аз ще ви покажа.

През зимата цареше студ, скована бе земята.
И дълги месеци свистя пронизващият вятър.
Но вече почвата е мека, тук-там поникват гъбки,
сърни и зайчета, и мишки вървят със тихи стъпки.

Събуждаме се. Всичко свети в зелено или в златно,
край нас из въздуха се носи ухание приятно.
Подушваме с ноздрите влажни, размахваме опашки,
протягаме вратлета, лапи със мускули юнашки.

И всички тичат и кръжат. Храничка си намират.
И птиците след дълъг път във къщи се прибират.
При нас, в гората, има много различни обитатели.
Елате да ви запозная! Ще станем ли приятели?

Потърсете в Мечата гора

- Ì Å× Î, който броди из гората
- ÑÊÓ Í ÊÑ, който дреме в храстите
- ÊÀ Ì ÁÀ Í ÊÈ, които полюшват цветчета
- Ì À Ì À Í ÅÂÂÑÒÓËÊÀ, която тика ръчна количка, пълна с цветя
- ÁÅÁÅ ÁÓÐÓ Í ÄÓÊ в хамак
- Ç Ì Èß, която се припича на пролетното слънце
- ÑÈ Í È ÑÈ Í ÈÃÅÐÈ строят гнездото си
- Две ÏÒÈÖÈ, които се връщат от зимна ваканция
- Ñ Î ÂÀ, която се опитва да спи въпреки шума
- Ï Å Ï ÅÐÓÄÀ ÀÄ Ì ÈÐÀÉ, която се храни с нектар
- Две ÃÚÑÅ Í ÈÖÈ, които се поздравяват учтиво
- ÑÈÂÀ ÊÀÒÅÐÈÖÀ, която се люлее
- Четири кафяви Ì ÈØËÅÒÀ Ì Ú Í È×ÅÒÀ, които нямат търпение да изследват околността

НАЙ-ХУБАВО Е У ДОМА!

Всички сме заети днес. Къщички си правим.
Трябва хем да са уютни, хем да бъдат здрави.
Всеки своя дом гради сам, по свой си начин,
търси сламки и греди, носи, бута, влачи.

Бухалът е на дървото, в локвата – жабокът,
паяк паяжина прави – здрава и широка.
Виж – бърлога си копае рижата лисанка,
малките си за да крие на прохладна сянка.

Пойни птици си намират в клоните квартира,
в корените буболечки кротко се прибират,
във хралупите по ствола някои се крият
и росата от листата на закуска пият.

И навсякъде, където слънцето огрява,
всеки в къщата си шета и се настанява.
А цветята са красиви като на картинка,
всяка пролетна поляна е като градинка.



Потърсете край дома на Мечо

- Ì Å× Î, който украсява бърлогата си с горски цветя
- Í ÂÂÅÑÒÓËÊÀ, която наднича от паднал дървесен ствол
- Ì À Ì À Î ÐÃÕ×Å и ÒÀÒÊ Î Î ÐÃÕ×Å събират клончета за гнездо
- ËÈÑÈ×Å, тръгнало да скита в гората
- ÆÀÁÀ, която чисти дома си от прахоляк
- Ì ÐÀÂÊÀ, която се качва по стълба
- Ï ÀßÊ, който плете специална паяжина

- Леглото на Å Í Î ÒÀ, постлано с листа
- Ì È ØËÅ, което язди мама „на конче“
- Ï Å Ï ÅÐÓÄÀ ÀÄ Ì ÈÐÀË, кацнала на нослето на ÑÚÐ Í ÀÒÀ
- ÇÀÉ×ÅÒÀ, които метат пред заешката дупка
- ÒÀÒÊ Î Ì ÅÖÀ Í, който бере цветя
- ×ÅÐÂÅ Í È и ÑÈÂÈ ÊÀÒÅÐÈÖÈ, които се пързалят по корена на дъба
- Четири Ã Í ÅÇÄÀ, пълни с яйца
- ÑÚÐ Í È×ÊÈ, които поливат камбанки
- ÄßÄ Î Ï ÐÈËÅ Ï × Î и ÁÀÁÀ Ï ÐÈËÅ Ï ÊÀ, които спят с главата надолу